

Buenos Aires.

Octubre 24 de 1951

Para Gabriela Mistral en Italia

Presente

Por fin llegó el dulce de leche ! Acaba de llegarme una tarjeta suya después de su carta-creo que de junio-en la cual me decía que se iba y no escribiré hasta no recibir dirección. Tenía para matear largo si la esperaba. Por suerte existe la tal Pa Paí que me manda sus noticias. Si no fuera por ella, esta era la hora que yo estaba allí, buscándola como perdiguero, hasta dar con usted y saber de su vida. Mi querida, qué suerte que le haya llegado la robita ! Dos años viajó el bultito para dar con su dueña. Habrá llegado buscando la pobre, echando los bofes de Guatemala a México y de allí a Italia. ! No es nada lo del ojo !... Acaba de llegar otra de Palma Paí en la cual me dice que ya tiene casa. ¡Bando a Dios ! Yo mandé dos cartas a Via Carducci 19, espero estarán en su poder, llenitas de recortes como espanadas caseras. Las que fueron a la casita perfumada a la violeta, en Calita Coudilla, no sé que camino habrán seguido. Mucha pena me da pues iban muchos recortes. Paciencia y tragar saliva. Me dicen de Espasa Calpe que harán otra edición de TERNURA; es decir, reimprimir la 5ª edición. Estoy contentada con la noticia, y la festajo con Palma, pues al nombrar TERNURA, me veo en Independencia, trabajando las tres. Usted, potreta, arriba, entre aquellas nieblas, verdaderas cerrazones, corrigiendo, corrigiendo; nosotras dos, cada una en una máquina, poniendo en limpio, volviendo a llevarse lo, para un segundo o enésimo destrozo. Se acuerda del ANGEL GUARDIAN. Lo deshizo yo no sé cuántas veces. "Febe tu Angel, me dijo un día en el almuerzo. -Qué le ha hecho el pobro ?... Le estoy secando las manos y los pies ! Y así lo hizo al final. Y quedó precioso. Todo eso pienso, y muchas cosas más y el libro se me hace entrañable. En mi carta anterior le contaba que de E.E. U.U. piden autorización para traducir una ronda. Llamé a Espasa para averiguar sobre eso, pero la secretaria no estaba. Mañana sabré y le contaré, tal vez en esta misma. Con esta carta saldrá mi trabajo sobre la Srta. Vera Bellalza. Gracias por sus palabras, Gabriela Mistral querida. Me gustaría que pudiese leerlo, para que pudiese conocer la magnitud de la pérdida. Pensé que podría ser virlo para el oficio. Usted dirá. Un día, en una carta usted me decía que escribiera artículos, que empezara, que todo era cuestión de tomar la mano. Pero, claro, a ste trabajorebales del carácter de tal, pues fué escrito para leer en un acto público.

Creo que en diciembre, Dios mediante, me iré a Chile a lomo de mula por las altas cumbres, arreando sanado con arrieros. Que Dios me ayude a recibir el proyecto ! Casi quince días desde San Juan hasta llegar mas o menos a la altura de Viña. Creo que por ahí desemboca el paso. Ya tengo prontas mis botas y todo el abrigo imaginable. Quiero ir antes de que agates arrastre la osamenta. Todavía me queda un poco de agallas. Además que "la gaviota cuanto más vieja más loca", como dice el paisano (y de eso sabemos las dos un poquito). He hecho un viaje muy lindo aguas arriba por el Paraná. Yo se lo conté en una misa que seguramente no llegó a su poder, en agosto. Fui a Corrientes; me habían invitado para dar unas conferencias (ellos las llaman así; yo, locueros), y le recordé mucho. A bordo hay tiempo para pensar quiétamente, sobre todo si se va a la cola.

Mi qu arida nobelista. Mandaré mi trabajo con recortes y dos o tres suplementos de la Nación. A veces los guardo, pero después envejecen esperando saber dónde está la niña bonita que debe leerlos. Que Dios la guíe. Yo rezo mucho por usted, por Yín y por Pa Paí, unidos en mi oración. Cuidese, mi querida; y no se olvide que tiene esta hermana vieja pero segura, buen palanque para arrimarse. Saludos a D. Yo la recuerdo y la quiero.

Día 88-
Hablé a Espasa. Dicen que debo resolver lo de ese pedido de N. York. Sin esperar respuesta suya (pues que la sé afirmativa) daré la autorización correspondiente. Por lo que respecta a los honorarios, hablaré para documentarme con su amigo E.B. Cuidese. Yo la quiero.



[Carta] 1951 oct. 24, Buenos Aires [a] Gabriela Mistral, Italia
[manuscrito] Martha [Salotti].

AUTORÍA

Salotti, Martha A., 1899-1980

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1951 oct. 24, Buenos Aires [a] Gabriela Mistral, Italia [manuscrito] Martha [Salotti]. 1 h. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa